

# Книга БЕРЕШИТ

## БЕРЕШИТ 1

1. Берешит создал *Эло'им* небо и землю.
2. И земля стала хаосом, и тьма над бездною, и дух *Эло'им* витает над водой.
3. И сказал *Эло'им*: будет свет! И стал свет.
4. И увидел *Эло'им* свет, что хорош; и разделил *Эло'им* между светом и тьмой.
5. И назвал *Эло'им* свет день, а тьму назвал ночь. И был вечер, и было утро, день один.

### Берешит 1

1. Распространённый и не совсем верный перевод слова «**Берешит**» – в начале. Но, в соответствии с ивритской грамматикой, должно быть написано, в начале чего, а этого нет. Да и по смыслу это излишне: понятно, что Творение было в начале. Поэтому Раши объясняет по другому. В современном иврите «бе» – это предлог «в». Но в Танахе часто он имеет другой смысл. Так, Яаков работал у Лавана 7 лет «бе – Рахэль»: за Рахэль, ради Рахэли (Берешит 29,18). Поэтому «**Берешит**» это – «для решит». Раши отмечает, что в Танахе «решит» (дословно - начаток) обозначает Израиль и Тору. Тогда перевод выглядит так: «Для Израиля и для Торы создал *Эло'им* небо и землю». «*Эло'им*» - проявление Творца через природные силы. Первый пасук это не хронологическая информация, а смысл и цель творения. Творец создал мир, чтобы через Израиль, для которого предназначена Тора, раскрыться человечеству. Слово «создал» – «бара» на языке Танаха – «очистил место» (см. Йеошуа 17). Творец как бы подвинулся, чтобы освободить место своему творению. Кроме этого корень «бара» на арамейском языке означает «вне». Т.е. сам акт Творения отделил нас от Творца. Отсюда – стремление мира вернуться к источнику – тшува. Раши подчёркивает, что авторство *Эло'им* объясняет право Израиля на Страну Израиля – Эрэц Исраэль. Имеется в виду, что тот, кто её создал, отдает Эрэц Исраэль достойному в своих глазах. Тора – книга современная и политическая!
2. Первый вариант творения был мгновенным, гармоничным, полным и совершенным, и поэтому не устоял: земля рухнула. Приходится все начинать сначала. Несмотря на вселенскую катастрофу, остался дух Всевышнего, т.е. тенденция к исправлению мира. Именно из этой катастрофы начинает возрождаться идеальный мир, но его восстановление идет постепенно.
3. Восстановление начинается с самого абстрактного в этом мире – света. О творении разных объектов говорят: будет, стал, был и т.д. Эти слова подчёркивают существование данного объекта (полное или частичное) в этом мире и в мире будущем. Свет существует и в этом мире, и в мире будущем, потому что о нём написано и «будет» и «стал». Человек частично (смертен...) существует в этом мире и полностью в мире будущем, потому что про него написано «сделаем» и «стал». Остальные творения существуют только в этом мире. То есть, в идеальном мире существуют только свет и человек. Это объяснение построено на этимологии иврита и полностью может быть понято только на нем.
4. Продолжение первого акта творчества – разделение, определение границ, отличие одного от другого.
5. Понятно, что здесь речь не идёт о днях в понятии времени, так как время – субъективная человеческая категория, а человека на этом этапе ещё нет. Дни здесь – положения, состояния (см. книгу Шмуэль 2, 22).
6. Продолжается разделение.

## בראשית 1

1. בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ.
2. וְהָאָרֶץ הָיְתָה תוֹהוּ וָבֹהוּ וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֵף עַל פְּנֵי הַמַּיִם.
3. וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי אֹר וַיְהי אֹר.
4. וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת הָאֹר כִּי טוֹב וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ.
5. וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאֹר יוֹם וּלְחֹשֶׁךְ קִרְיָ לַיְלָה וַיְהי עֶרֶב וַיְהי בֹקֶר יוֹם אֶחָד.